

szükséges ápolást: az nem csinál magának lelkiismeretet belőle, hogy embertársát is meglopja vagy másként károsítsa. No de ha néha az élet kényszerűsége folytán sanyorgatja állatát a szegény ember, az még kimenthető; sajna azonban hogy gyakran más okból is meg barmától az erőt adó takarmányt, mikor t. i. vétkes könyelműségéből eldorbézolja az arra való pénzt. Ahol cselédekre van bízva a marha, ott sem kedvezőbb a helyzet, mert általában szokás, nem sokat törődni állatokkal, a szolga pedig a gazdája elleni bosszút is azokon tölti. Am nem mindenütt van ez így és valódi kulturállapotokat éppen ilyen körülményekről ismerhetni fel, mert az erőszakos bünesetek számadatai következetes viszonyban állnak azokkal.

A januárhavi városi rendes közgyűlés.

Városunk f. é. január hó 10-ik napján tartotta meg ez idei első havi rendes közgyűlést Cserny Márk vár. polgármester elnöklete alatt, mely alkalommal a következő ügyek kerültek elintézés alá és pedig:

1. Temesmegye alispáni jegyzőkönyvének kivonata, mellyel az 1887. évre a katona beállásolási pótdadó felosztásáról szóló kimutatást átteszi. (Tudomásul vétetett.) — 2. Cserny Márk polgármester tiszt. jel. mellyel a városi pénztár megvizsgálása feletti jegyzőkönyvet bemutatja. (Felolvasatván, tudomásul vétetett.) — 3. Veress Lajos vtnok t. j. a legtöbb adót fizető városi képviselők névjegyzékét kiigazítva beterjeszti. (Felolvasatván, tudomásul vétetett.) — 4. Városi tanács kiutaló végzése a templomtervek visszavétele iránti hirdetésért. (Tudomásul vétetett.) — 5. U. a. kiutaló végzése Mayer Károly m. aljegyző részére a templomtervek felülvizsgálata, alkalmával kiküldött bizottságba való részvételéért. (Kiutalványoztatott.) — 6. Schaffer Vilmos vkapt. t. j. a vett tenyész-bika ára fejében 154 frt 98 kr-ra folyóvá tétele iránt. (Folyóvá tételet.) — 7. U. a. t. j. az eladott tenyészbikáért befolyt 61 frt bevételezése iránt. (Bevételeztetni rendeltetett.) — 8. U. a. t. j. a városi kovácsmunka teljesítése tárgyában. (Tudomásul vétetett.) — 9. U. a. t. j. a városi cselédség részére téli csizma ára fejében 80 frt folyóvá tétele iránt. (Folyóvá tételet.) — 10. U. a. t. j. a városi cselédség részére szükséges téli ruha elkészítése tárgyában tartott árverés jegyzőkönyvét bemutatja. (Jóváhagyatott.) — 11. Polgármester elnöki engedélye Velcsov János főző szabadsága tárgyában. (Tudomásul vétetett.) — 12. Klemann Miklós kereskedő 51 frt 41 kros számlája. (Kiutalványoztatott.) — 13. Fink József kérvénye a község kötelekbe való felvétel iránt. (Felvétetett.) — 14. Budur Ráfael ig. tanító kérvénye 100 frt igazgatói illeték iránt. (Megszavastatott.) — 15. Marton János tanító kérvénye 150 frtnyi fizetési előleg iránt. (Megadatott — a jóváhagyás végett a megyéhez felterjesztetni határozatott.) — 16. Dobroszláv Antal s. orgonász kérvénye 100 frtnyi fizetése előleg iránt. (Megadatott — a megye jóváhagyása reményében.) — 17. Veress Ferenc gyógyszerész 22 frt 15 kros számlája. (Kiutalványoztatott.) — 18. Karátsonyi Márton vptnok t. jel. Október és November havában befolyt mérték hitelesítési díj bevételezése iránt. (Bevételeztetni rendeltetett.) — 19. U. annak t. jel. December havi pénztári állapot iránt. (Tudomásul szolgált.) — 20. Közig. bizott. jk. kivonata mellyel az 1887-ik évre szerkesztett költségvetés jóváhagyatik. (Tudomásul vétetett.)

Vegyes hírek.

— Városunk ügyforgalma felől következő adatok állnak rendelkezésünkre: 1885-ik év végével maradt 12 drb közigazgatási és 10 drb árvaügy 1886-ik évi december 31-ig érkezett 2539 drb közigazgatási, és 809 drb árvaügy. Összesen 2551 drb közigazgatási és 819 drb árvaügy. Ezekből elintéztetett 1886. évi december 31-ig 2537 drb közigazgatási és 801 drb árvaügy. — Elintézetlen maradt december 31-ig 14 drb közig. és 18 drb árvaügy.

— Hymen. Dr. Bechnitz Soma, vingai járási orvos eljegyezte magának Veress Antal kir. aljárásbíró kedves és szeretetreméltó leányát, Rozika kisasszonyt. Az esküvő legközelebb lesz. Fogadják legjobban szerencse kívánatainkat.

Ezt a kettős próbát is elmondtam haligatóimnak.

A hideg víz próba, vagyis usztatás abból állott, hogy a boszorkánysággal vádolt szerencsétlen embernek kötelet kötöttek a derekára és belevetették a vízbe, akárcsak az uszó-mester a tanítványát. Csakhogy persze ezek a gaz vállatok nem tempóra usztatták a boszorkánnyelöltet, hanem bennhagyták a vízben kénye-kedve szerint evickélni. Ha a vádolt a vízben el nem merült, ha tehát esetleg tudott uszni — ami az időtáiban ritka dolog volt — vagy amúgy erősebb természetű volt, vagy pedig kövérsége folytán le nem merült a vízben, akkor boszorkány volt. Az ilyeneket kihuzták a vízből s megszáritották a tűzön. Megégették őket, mint a rozsz szakácsnék a malacpescenyét. Ha pedig az illető lemerült a víz alá, akkor folyton eresztették utána a kötelet, míg a gyöngébb természetűek nem győztek szuszszal s belefultak. Az ilyenekre aztán nagy bölcsen kimondták, hogy nem volt boszorkány!

Az ilyen ostoba eljárás fölött az ember nevetett is, meg boszorkánkodhatik is, amint hogy a lakodalmi vendégek egy része mosolyogta a dolgot, mások meg mérgeledeket az ilyen furcsa bírói észjárás fölött.

Hátra volt még a mérő próba. Aki ezt is megálta, annak csak innét lehetett szabadulása. Megmérték a szegény vádoltat és ráfogták, hogy az egész ember mindenestül csak egynegyed fontot, vagy egytized fontot nyom, tehát világos, hogy boszorkány.

Ezzel vége volt. Raktak egy nagy farakást, máglyát s azon megégették.

Igy volt ez hajdan. Igy cselekedtek a tudatlanok régen.

Későbbi időkben, mikor az emberek megokosodtak, akkor már nem kerestek boszorkányt.

A felhozott példák eléggé bizonyítják, hogy mit tartson az okos ember a boszorkányokról.

Akik hallották ott a lakodalmi mulatságon ezeket a históriákat, azok hi is józanodtak babonás tévhitükből. Reményem, hogy azok sem hisznek eszentul a boszorkányokban, a kik ezeket a sorokat figyelemmel végig olvasták.

Hallgassunk tehát igaz tanítóinkra és papjainkra s akkor okosabbak leszünk és nem hiszünk el olyasmint, mint a régi tudatlanok. Olvassunk jó könyveket és akkor nem hiszünk a boszorkányokban.

Boszorkányok sohase léteztek, mai napig sincsenek és soha nem is lesznek! — Ugy van!

si prevári márvata sas to, či ni ji dade dutičnata rana, i nepotrebnata briga, toj ni šte máre áku mu se prefáni néstu i ud kumsijinama i podeleku da prevári, makár i da ji udkrádni. Dugázde se, da čeléc nema ud di da si naráni márvata, to se snáji; pá zato sé si nosi idin i drugji briga; áma i tuj ni je rėdum taj, negu ima gji dosta, kuje káala ni bás štat da si nosat briga za tėj, i gji stávet da se ránat di možat. Tám, i pu takoi néstu, di trėba da nosi slugata brigata za márvata, znájmí kače ij, nájosobitu gá ni svári gázdata samá da si pregláda satu. I nē idnas se ij dugudilo, da si ij utušila slugata tejanata sračba na sirtata márvata sám ud jāt na gázdata. Áma to, či i tuj ni je rėdum taj, pá itiste kultureči stánjita možat sám pu takvizi okulnusti da se uvidat za vrėdini, — či lėli i broja na grešenjitu proti tuj visi ud to.

Várušskata rėdna sessija ud mēseca Január.

Váruša náša si ij daržál tázi gudīnata parva mēsečna rėdna sessija u denē na 10-a Január, i to pud predsadničstvutu na g. M. Cserny, vár. pulgarnic, sas kujá prelėga slednite stvári sa se razprávilí: 1. Izvádaka na varmegjnutu zákonsku puglavárstvú, pu detu se ij prátil pukáza za razdelėnata purcija za katánskutu ukunakuvanji prez 1887-a gudina. (Se ij belėzalu.) — 2. Službenutu javėnji na g. M. Cserny, vár. pulgarnic, pu detu se ij pregládalú stánjitu na vár. kássa. (Se ij prečalu i belėzalu.) — 3. Sl. jav. na g. L. Veress, vár. senátur, pu detu se prednosil pukáza na nájmlogu dávak pištėcíte ud tuka, i sa stánali viriliste. (Se ij prečalu i belėzalu.) — 4. Udlačenjitu na vár. Magistrát u stvára na razglásinite plánve da se zamat nadžė ud dutičnate. (Se ij belėzalu.) — 5. Udlačenjitu pá na vár. Magistrát zarad da se platat zaslužinite diurni i na varmegjn. vicinutaruš K. Mayer, kojtu i toj ij bil tugázi tuka, katu sa se razgladali bli plánvete za čarkvata. (Se assignirali.) — 6. Služb. jav. na g. V. Schaffer, vár. kapitán, da se assignirat 154 frta i 98 kr. za kupinija bič. (Sa se assignirali.) — 7. Služb. jav. pá na gornija, prez duhodinija 61 frt za prudadinija bič. (Se udredilo da se belėzi u račune.) — 8. Služb. jav. pá na gornija u stvára na vár. kuváčni raboti. (Se ij belėzalu.) — 9. Služb. jav. pá na gornija, da se assignirat 80 frta za butuši zarad vár. služitore. (Se assignirali.) — 10. Služb. jav. pá na gornija, pu detu se prednáse prutukole ud daržánata licitácija za drėhite zarad vár. služitore. (Se ij putvardilo.) — 11. Dupuštėnjitu ud vár. pulgarnic kače predsadnic i to za vár. fónutaruš g. Iv. Velčov. (Se ij belėzalu.) — 12. Račune prez 51 frt i 41 kr. za targovica Nik. Klemann. (Se ij assigniral.) — 13. Istánacijata na Joza Fink ud tuka, da se prejėmi za dumásin u náša váruš. (Se prejal.) — 14. Istánacijata na g. Raf. Budur skulsci vlad. naučnic, da mu se dáde idin direkt. poklon ud 100 frta. (Mu se dálu.) — 15. Istánacijata na g. Iv. Marton naučnic ud tuka, za 150 frta da mu se dádat ud plácatamu na naprėc. (Mu se dálu — dučėkač putvardėnjitu ud starna na varmegjnutu puglavárstvú) — 16. Istánacijata na g. Ant. Dobroszláv za 100 frta da mu se dádat ud plácatamu na naprėc. (Mu se dálu — u ufánjitu, či i varmegjnutu puglavárstvú da no ji putvardi.) — 17. Račune na cerovnika g. Franc Veress, prez 22 frta i 15 kr. (Se assigniral.) — 18. Služb. jav. na g. M. Karátsonyi, vár. preceptur, prez duhodaka ud cimentirskata rėdnica za mēsecete November i December. (Se udredilo da se belėzi.) — 19. Služb. jav. pá na gornija ud stánjitu na vár. kássa prez mēseca December. (Se belėzalu.) — 20. Izvádaka na varm. zákonsku puglavárstvú, pu detu se ij putvardil náša várušsčija preliminar za gudinata 1887. (I to se ij belėzalu.)

Mėseni nuvini.

— Pukáza ud nášte várušsčii stvárni raboti. Sas kráj gudinata 1885. sa ustánali 12 d. obštirėdni i 10 d. siráčni raboti. Du denē na 31-a December 1886 sa stánali sassém 2539 d. obštirėdni i 803 siráčni stvári. Sassém 2551 d. obštirėdni i 819 d. siráčni stvári. Ud tėzi sa se izrabutili du kráj Decembra 1886 2537 d. obštirėdni i 801 d. siráčni stvári. — Niizvaršini sa ustánali du tuj vrėme 14 d. obštirėdni, i 18 siráčni stvári.

se ij dugudilo, da nē putánal dutičinija, či váljda ij znájal naistena, da pluva, — kakotu bē ódu u unuj vrėme, — áli ij bil ják, áli taj dubél, da nē mogal da putani bás homa, tugázi ondzi sa gu daržáli čár sa vēstica. Takazi sa gu izvádili, i usušili na idnā gramáda oganj, i taj sa gu upėkali, ka, čatu prasčėtu na ražėne nekupač. Áku pák se ij smušil dutičinija u udata tugázi sa mu máj navazali još nekuj palimáre, i nafárleli, sám da putani dubrė, da se udávi. Takazi nē bil magjosan naprėc tėj. — Na takvazi prosta rabota mozi čeléc da se smeji i da se jaduva, bás taj kačėtu i svabdárnite hora, kuje idnėje sa se smėli, á drugje bó me razsardėli na takoi smėšinu ndsádvánji. — Nájšetne bē mėrinata próba. Kojtu i mogal i tázi da ja prestáni, aliti pretarpi, toj sám u tuka ij mogal da utárve. Gá stignal nekuj da se udmėri, sate sa gu naválli, či sat čeléc sassém ni tázi po više ud 1/2 funt, áli dvám 1/10 funt, dáklėm čistu, či ij vēstica. Tuj bē krája. Tugázi sa nakláli idnā gramáda darvá, i tám sa gu izgurėli. — Posėtne kátu sa stánali i horata po pámetni, tugázi nikuj nē trasil više vēsticite. — Prednosinite prilici avidočvat zadosta, či kako darži pámetnija čeléc ud vēsticite. Unėzi, kuje sa čuli tám na svátbata tėzi dugázdenjita, unėzi sassém sa iztafrėzili ud vėrvanji na magjosvanjitu. I taj misla, či i unėzi hora ni šte vėrvat više na lakardijnite vēstici, kuje sa prečáli tėzi redlėta. — Neka dákle da slušami nášte vrėdini naučnici i pupove, pá tugázi po pámetni za badimi. Dára da četė sékuj dubri knjigi, pá tugázi nikuj ni šte vėrva na vēsticite. Vėstici nikade nē imálu, ni dnės nema gji, i nikade ni šte bádat. — Taj!

Dáklėm i pu tázi idnájta prilika mozi séku razumėn čeléc da duznájí očividnu, či i sas vēsticite ni je taj, kačėtu se misli i se ubázde tu tuka tu tám, negu jeat čár taj kačėtu ij pisanu to za obštú duznávánji. A da mozimí i neja da usvidočimi nášte č. Čatnici još i ud drugje lakardijní laži, za nastujimi da máj prednosimi i povise takvizi raboti, pu detu bás za vidi sékuj, či kako nižkázanu blágu vrėdi narudnutu preubrazėvanji.

Uredn.

Ormos
kőszeg
tőltet
anyagi

ügyforg
1885. évről
összesen 7800
Ezekből som
összesen 607

Bűnügyi b
db.; ebből elin
gálat volt m.
befojetett 1
f. é. érk. 332

— Kise
összesen
beadvány
tétett
évről 685
ből elinté

már jelentke
gitott Tenor
főnyeremény t
Magyarország
hozta magával
már előbb né
és így a gond
— Megjegyzé
lunkban bármil

— Tá
totta meg
ben. Az
szép beszé
Sándor, m
tatván, egy
mely örve
ez idén bef
Kiadás volt
vizsgálatá
detett ki. Hírle
különbön tisztá
gyűlést a tiszt
Ferenc ur korel
Ferenc eddigi e
altikárrá Schaff
Karácsonyi Már
tattak meg. Vá
Soma, Csere
Klemann M
Somogyi G
és Veress J
feloszlattat

— A
egyesület
mat indit a
érdekében é
társjegyesü
1. 400 frt legy
állapításánál az
szolgáljon alap
legyen. 3. A fi
késszépben. 4.
számlákát. 5. F
avagy megválas
pragmatika
tosan körvo
ben hozzáj
— M
nyelv" és
zetünknek
De, amíg n
sulatok és
gyűjtésével, töm
mėnyvel foglalk
ily rég óhajtott e
Magyar Dal-Alh
3-ik füzet az 104
én, még pedig jó
azt mondják a r
6. Csaplárosné gu
a nap kelését. 9.
csem, galambok
dudás, dudá
14. Ej de m
16. Eimenn
Pista. 18. E
kedves róza
pedig a hat
90 kr, egyes
fizetéseket elfog

— A
egyesület
mat indit a
érdekében é
társjegyesü
1. 400 frt legy
állapításánál az
szolgáljon alap
legyen. 3. A fi
késszépben. 4.
számlákát. 5. F
avagy megválas
pragmatika
tosan körvo
ben hozzáj
— M
nyelv" és
zetünknek
De, amíg n
sulatok és
gyűjtésével, töm
mėnyvel foglalk
ily rég óhajtott e
Magyar Dal-Alh
3-ik füzet az 104
én, még pedig jó
azt mondják a r
6. Csaplárosné gu
a nap kelését. 9.
csem, galambok
dudás, dudá
14. Ej de m
16. Eimenn
Pista. 18. E
kedves róza
pedig a hat
90 kr, egyes
fizetéseket elfog

— M
nyelv" és
zetünknek
De, amíg n
sulatok és
gyűjtésével, töm
mėnyvel foglalk
ily rég óhajtott e
Magyar Dal-Alh
3-ik füzet az 104
én, még pedig jó
azt mondják a r
6. Csaplárosné gu
a nap kelését. 9.
csem, galambok
dudás, dudá
14. Ej de m
16. Eimenn
Pista. 18. E
kedves róza
pedig a hat
90 kr, egyes
fizetéseket elfog

— M
nyelv" és
zetünknek
De, amíg n
sulatok és
gyűjtésével, töm
mėnyvel foglalk
ily rég óhajtott e
Magyar Dal-Alh
3-ik füzet az 104
én, még pedig jó
azt mondják a r
6. Csaplárosné gu
a nap kelését. 9.
csem, galambok
dudás, dudá
14. Ej de m
16. Eimenn
Pista. 18. E
kedves róza
pedig a hat
90 kr, egyes
fizetéseket elfog

— M
nyelv" és
zetünknek
De, amíg n
sulatok és
gyűjtésével, töm
mėnyvel foglalk
ily rég óhajtott e
Magyar Dal-Alh
3-ik füzet az 104
én, még pedig jó
azt mondják a r
6. Csaplárosné gu
a nap kelését. 9.
csem, galambok
dudás, dudá
14. Ej de m
16. Eimenn
Pista. 18. E
kedves róza
pedig a hat
90 kr, egyes
fizetéseket elfog

A „temesmegyei gazdasági egyesül” terdekében ifj. Ormos Zsigmond kir. tanácsos, alispán lelkes felhívásintézte a megyei községek és birtokosokhoz, hogy a fenti egyetbe mint tilapító vagy pártolótagok belépjenek s ezzel is mezőgazdaságuk méltó fevirágoztatására anyagi támogatással segédkezni nyujtsanak.

A helybeli kir. járás bíróság részéről az alábbi érdekes ügyforgalmi kimutatás küldetett be lapunkhoz: Polgári beadvány: 1885. évről hátralékban marapt 319; folyó 1886-ik évben érkezett 7481, összesen 7800 db. Ebből elintéztetett 7668, maradt hátralék 132 db. Ezekből sommás per létezett m. é. hátralék 166, f. é. érkezett 441, összesen 607 db., ebből befejeztetett 534, maradt befejezendő 73 db. Bűnügyi beadvány m. é. hátralék 46 f. é. érk. 3805, összesen 3851 db.; ebből elintéztetett 3837, maradt hátralék 14 db. Ezekből bűnvisszátételt volt m. é. hátralék 43, f. é. érk. 134, összesen 177 db. Ebből befejeztetett 132, maradt 45 db. — Kihágási ügy volt m. é. hátralék 55, f. é. érk. 322, összesen 377 db. Ebből befejeztetett 319, maradt 58 db. — Kisebbségi polgári peres ügy m. é. hátralék 104, f. é. érk. 606, összesen 710; ebből befejeztetett 612, maradt 98 db. — Telek könyvi beadvány m. é. hátralék 216, f. é. érk. 8004, összesen 8220; ebből elintéztetett 8080, maradt 140 db. — Tehát összes beadvány létezett m. évről 685 db., f. é. érkezett 19.896 db., összesen 20 ezer 581 db. Ezekből elintéztetett 20 ezer 197 db., maradt összes hátralék 384 drb.

A „Kincsem”-sorsjegyek főnyereményének tulajdonosa már jelentkezett. A szerencés, a kit Fortuna istennő szeszélye boldogított Tenora J., és Kwassitz-ban Morvaországban lakik. — A második főnyeremény tulajdonosa is fölvetette már a nyerezményt. Fényes Littyen Magyarországon lakik és Révésznek hívják. — Egy különös véletlen hozta magával, hogy épen ezen szerencsesorsjegyek a kezeléség által már előbb négy más honi félnek küldettek át, de egyik se tartotta meg, és így a gondviselés által nekik szánt szerencsét önmaguk játszották el. — Megjegyezzük, miszerint a „hivatalos sorsolási jegyzék” kiadóhivatalunkban bármikor és bárki által megtekinthető.

„Társaskörünk” f. évi január hó 9-én d. u. 3 órakor tartotta meg XIX-ik közgyűlését majdnem az összes tagok jelenlétében. Az ülést Capdebo Ferenc társasköri elnök nyitotta meg egy szép beszéddel, mire főt. Bobik Gusztáv, mercifalvi esperes ur, Klein Sándor, szécsányi birtokos ur kül, Horn János ur pedig beltagul ajánlatván, egyhangulag fel is vétettek. Továbbá felolvastatván az elnöki jelentés mely öröndetes tudomásul vétetett. A pénztárnoki jelentésből kitűnt, hogy ez idén befolyt: 472 frt 65 kr. A posta-takarékpénztárban betéteztett 125 frt. Kiadás volt 337 frt 83 kr. Hátralék 50 frt 50 kr. E számadás megvizsgálatására az alelnök elnökele alatt egy háromtagu bizottság küldetett ki. Hírlap tízenegyet rendeltetett meg. Végre az elnök saját, nem különben tisztársai nevében is az eddig viselt tisztágról leköszönvén, a gyűlést a tisztújítást eszközésére felhívá, mire a választás Cserepes Ferenc ur korelnökele alatt csak hamar megejeztetett. Elnökül Capdebo Ferenc eddigi előlő; alelnökül Schaffer Vilmos, titkárrá Kosziluk Lipot, altitkárrá Schaffer József, ügyészszé, dr. Darabanth János, pénztárnokká Karácsonyi Márton, könyv és levéltárnokká Csáky István urak választattak meg. Választmányi tagok a következő urak lettek: Dr. Bechnitz Soma, Cserepes Ferenc, Cserny Márk, Frohmann Ödön, Keresztes Ferenc, Klemann Miklós, Kikinday Miklós, Muzsly László, Reimholz József, ifj. Somogyi Gyula, Szathmáry Lajos, Dr. Szmolay Vilmos, Thodorovits M. és Veress Lajos. — Erre a gyűlés elnököl által 5 órakor berekesztetvén, feloszlattatott.

A „néptanítók” érdekében. Az „ungmegyei ált. néptanító-egyesület” lögközelebb tartott hözgyűlésében elhatározta, hogy mozgalmat indit a hazai néptanítók nyomoruságos anyagi helyzetének javítása érdekében és hogy e mozgalomnak sikere legyen, felhivta az összes hazai társeregysületeket. A nevezett egylet öhajait a következőkben fejezi ki: 1. 400 frt. legyen a legcsekélyebb tanítói fizetés. A törzsfizetés megállapításánál az életszükséglet 10 évi átlagos ára és egy 5 tagu család szolgáljon alapul. 2. Szabad lakás az iskolában, tiszteséges és megfelelő legyen. 3. A fizetést minden néptanító a kir. adóhivatalokból kapja ki készpénzben. 4. Ötödéves potlékul kapjon minden tanító a fizetés 10 százalékát. 5. Rendes nyugdíjt minden tanító élvezzen — kinevezetése avagy megválasztatása napjától. 6. Megfelelő előléptetés. 7. Szolgálati pragmatika. — A tanító jogai és kötelességei törvény által szabatosan körvonaloztassanak, mert az állás biztonsága a legnagyobb mértékben hozzájárul a tanítói kar jólétének emeléséhez.

Magyar nyelv és magyar zene! Igen, a magyar „nyelv” és a magyar „zene”, ez a két legdrágább „kincse” nemzetünknek. E kettő az, ami bennünk tulajdonképp nemzeti, ami magyar! De, amig nyelvünk ápolására és nyelvkincseink kutatására országos társulatok és folyóiratok léteznek, addig a nemzet összes dalainak egybegyűjtésével, tömeges és jutnyos kiadásával kevesen és csekély eredménynyel foglalkoztak. Hogy végre több kísérlet után létrejöhessen egy ily rég öhajtott egyetemes magyar népdalgűjtemény: indittatott meg a „Magyar Dal-Album”, melynek hatodik folyamából most jelent meg a 3-ik füzet az 1041—1060. számú, következő dallamokkal: 1. Bort iszom én, még pedig jót. 2. Budát oh Hunnia. 3. Bujdonol árva legény. 4. Csak azt mondják a rádozi leányok. 5. Csak egyszer voltam szivem nálad. 6. Csaplárosné galambom. 7. Darutollas kalapom. 8. De nehezen várom a nap kelesét. 9. Drága gyöngyöm elválnok hát örökre. 10. Drága kincsem, galambocskám. 11. Dudás dudál dombóvári csárdában. 12. Dudás, dudás volt az öregapám. 13. Egy-két pár csók nem a világ. 14. Ej de nem jó este késő a kapuba kiállni. 15. Elmehetsz drága madár. 16. Elmennék én katonának, csak kötéllal ne fognának. 17. Elment Mádi Pieta. 18. Elszáradt a bodzafa. 19. Elszáradt a rózsafa. 20. Eltávozott kedves rózsám. — Előfizetéseket még mindig elfogad a kiadóhivatal, és pedig a hatodik folyam 1—10. füzetére: 1 frt 80 kr., 1—5 füzetére: 90 kr., egyes füzet ára 25 kr. Minden füzet bérmentve küldetik el. Előfizetéseket elfogad a „Magyar Dal-Album” kiadóhivatala Győrött.

Magyarország iparviszonya-és munkásai helyzetének ujja alakítása, cimen Balogh Sándor egy igen érdekes füzetet irt és adott ki. A füzet behatóan foglalkozik az iparos-munkások helyzetének javításával, melyet egy országos iparos munkás egyesület alakításával, illetőleg a munkásregysületeknek egy közös egyesületbe való tömörülésével gondol elérhetni. Ismerteti továbbá a létesítendő országos egyesület szervezésének, illetőleg az „átalakulásnak” módosításait, az országos egyesület feladatait és ezután a „minősítés szabályaira” tér át. — Altalában sok helyes, életrevaló eszmét pendit meg, mely méltó arra, hogy az iparos munkások kömolyan foglalkozzannah vele. Ára csak 25 kr., s a szerzőnél (Budapest, Stáció-utca 8. sz. a. megrendelhető.

G. Dr. S. Bechnitz, cérnéd ud vingánakutu ukulisti, se ij izgudil udnécine sas guspj. Roza Veress, milnata deoteréto sa g. Antun Veress, ukulincija birovo ud tuka. Svátbatanji sa nji badi kolku akora. Da sa zdrávi!

Kolku udbirni pulgare sa se konakribirali u násta varmegja? Sassem 18 hiljadi, 995-ima udbirnici. — Nástu, kokutónakutu ukulisti ima nájmlogje udbinici, ud sate ukulista. Sassem 2327 udbirni pulgare, di i néja se daržimi.

Nov zeléziv pač za se naprávi ud kapilutu Buziás pres Timișvár na Lippuv du Rájina, na detu za počnat več na proleč du rábutat i taj se misli, či áku li né za nájsenj, áma za kráj gudinata sa se svarši za čelu.

Ud Detta mu se duznáva, či direkcijata ud bererijata u Timișvár za naprávi naproleč idná kazárma tám za katáni, findči pu tozi náčín nájsiguratu mozi da si zahaznuvat kapitále téjna; na što né sámu či detténete negu čár sata téjnata ukulina se rádva. I za právu! Samu taj mozi dnás da se napreduva.

Srećnija, kojtu ij dubáveč párvija zgod ud „Kincsem”-scíte lozve, ij J. Tenora, ud Kwassitz, u Morvata. — Drugijja ij autáruša N. Révész ud Fényes-Littke u Madžársku. — Tuka se beléva, či pu káz a ud satu tuaj taglénji líži u nástu izdádnicstvu za sékugu utoria, i mozi makar gá da se razgláda.

Rémeknu gláduvanji. I tuj se darži vaz rabotite na dnešnja svét. Pá áku ni šte imat já horata dnés-utre kako da jedat — zato se namérvat takvizi pudzamenici, kujetu bi štéli da iznájat gláduvanji. Nájarvija, kojtu ij pudzal tázi rabota, se ij svál Taner. Toj né já 40 dené nástu. Né ukole ij usvidočil tuj idin talijánin, sas ime Succi; kojtu se ij hránil sas „vlágata ud idin fel rástba.” — Sigá u nájkasutu vréme ij pudzal štampárina Merlatti ud Paris da gládva, to ij da nadmene i dváta negvite predhodnici. I báá, mu se ij slučilu, či Merlatti né sámu či gji ij predubáveč, negu gládval pudpálu 50 dené. Na 27-a Okt. ij počnal, i gládval du 15-a Decb., á prez tuj vréme gu ij strážovala idná kumissija dnéj i noš; kojtu sámu čista uda ij pil. I durkat si ij svaršil gláduvanji, taj ij uslábnal, da kokaljitu mu ij draučilu. Nájarvenj ij izpil idin pahár vinu, tugázi čec sled to ij počnal pá iz novu se više i više da jede.

Ud starna na nástu tukašnu králjsku birovetvu slednja stvárín pukáz mu se ij prátil za razglasénji:

Pulgarsci stvári imálu ud 1885-a gudina 319; á prez gudinata 1886 sa stignali 7481, sassem 7800 darábe. Ud tézi sa se izvaršili 7668, ustánali 132. Ud tézi sa bli summársči pari ud unázi gudina 166, á u tázi gudina sa stignali 441, sassem 607 db. Ud téj sa se izvaršili 534, ustánali još 73 db. Grěšni dupráténjita ud unázi gudina 46, tázi gudina sa stignali 3805, sassem 3851 darábe; ud tézi sa se izvaršili 3837, ustánali 14 d. — Ud téj sa bli vizgaleciji ud ustánatite 43, á tázi gudina sa stignali 134, sassem 177 d., ud tézi sa se izvaršili 132, ustánali 45 d. Prestapni stvári sa bli ustánali 55, tázi gudina sa máj stignali 322, sassem 377 d. Ud téj sa se izvaršili 319, i ustánali 58 d. — Pomaneni gulgarsci stvári imálu ustánati 104, á tázi gudina sa stignali 606, sassem 710 d., ud téj sa izvaršili 612, ustánali 98 d. — Zemljisni stvári istániciji imálu ustánati 216, á tázi gudina sa stignali 8004, sassem 8220 d. Ud tézi sa se izvaršil 8080, a 140 sa ustánali. — Dáklem sassem sa se dnprátili ud unázi gudina 685 d., a tázi gudina sa stignali 19.896 d. sassem 20 hiljadi, 581 da.áb. Ud tézi sa se izvaršili sassem 20 hiljadi, 197 darábe, á 384 darábe sa ustánali.

Bálgarscija Deněvnic”, detu ij pudbrál več idinájetutu gudisti, udkačetu sastuji, sé se máj dubáveč još u izdádnicstvu nástu. Cenáta mu ij 40 kr. za sékugu.

Sékakfél.

Kolku nisreči sa se dugudili več sas petroleumu, i pá gji imakuje ni prumislvat dosta, da se pázat, da ni nalivat lmpáse tugázi, gá guri, negu áli ugásnat, — ali sámu prez dnéj, či petroleumu ni znáji sála kám štu li da se razbere, gá ij ubikulén sas plámak. Pazěti se dáre ud negu. — I krázbite se káret još. U Lošonc sa udkrádnali pá idná Wertheimska kassa sas više hiljadi frta. Pá makar da ij tazěla prez, déset mázi, pá i pák sa ja izmáknali du na utáre i tám sa ja razbili, noscete izvádlil, a drugutu sa napusnali, detu pá vrédilu nékolku hiljadi. Brojvete ud noscete sa belézani. Harsazete gji trasat. — I hamešága ij stignat več negva rémek. Né dosta či právat več hámešni nosce, negu sigá i taj za počnali da várát, da sadiret bánčite na darábe, pa ud séku fél banka (petica, deséska, stutina) pu nalepat darábčitata taj, da mora da nji ustánat nékolku udviše. Zato dára, da ni se prevári nikuj nikade, mora da pázi sékuj, i da ni prejémi nikakvá zalopéna óanka, da ni štetuva. — Regrucijata za tázi gudina se ij udláčila več. Gá badi da bádi, za ji naznajimi na vremeto. — Unázi neděle se ij viděla blá udgore planinite u Bpěsta idná jáku hubava pojásna, sašte li či pu létu vréme. — Dvá novi biskupe sa se imenuvali naidnás. Idina bé Konstatin Schuster u Vác, á drugijja Emerik Bend u Besztercebánja, kujetu se gudili več klévtava, u Béc. — Za kolada takvási guléma hála morska ij imála okulu Triest, da ij prelělu murjetu. Pulvina várú bé pud uda. — U arádskata varmegja sa uluváli udnécine harsazina Mih. Wegmann, kojtu ij bil vladár ud idna guléma harsazka bándá. Zándárete sa gu namérili uhármin u guráta, di tamány si ij bil pučinal u kulibata U Guléma-Kikinda se ij blo udláčilu da naprávat idná kazárma za husárete, á trosaka da gu pumognat sate varmegjni salá. Horata ud Gulém-Simiklús tija pák sami ístát da si naprávat idná kazárma, otu i téj nji harésva da dubáveč obštínatanji po gulém čuhodak. Za právu. I lippuvénete se uznásat. Dubávet izán téjnata pulgaraka škula još i idna targuvinaku škula. — Sigá pák to sa udláčilu, či da zamolat varmegjnutu puglavárstvu, da nji dadat katáni, či ístát da nji naprávat kazármi, da mozi né sámu targuvinata négu i zanájata téjna po dubré da napreduva. Báš falavrédna rabota! — Grófa Andrásy Gyula sa gu udbiráli žurátete ud balgarscíte várúse Sofia, Tirnova i Rusčuka za téjin precástin pulgar (diszpolgár) i to sámu spured negvata ukázana mlogukázéca duguvárnus u násta delegácija, zarad téjnutu napreduvanji! — Zákona prez „nárudnutu pudiganji” ud náša dom ij sastávin več, i za se razhurtuva još prez tozi mésec u dijótata násta, detu pá iz novu si káre téjnite trudni raboti za nástu nárudnu dubro. — Kačetu se šapi tuka, tám, nemsakutu daržávišti ij preprávinu sa boj, findči duznájalu, či i muskovskutu daržávišti ij gutovu. — Istu takasi glás ij izhodil i ud turskutu daržávišti. Turcete sa pugudili u Berlín 400.000 pušči ud nájnovite repetirci. 30.000 da nji prátat hama, — a drugjete po kasna.

— A régi egy forintosok kicserélése. Az 1886. július 7. kelettel ellátott egy forintosokat csak 1886. évi december 31-ig cserélték ki az erre felhatalmazott pénztárnál: azontúl 1887. január 1-től 1888. június 30-ig csak a közös pénzügyminiszteriumhoz Bécsbe intézett, bélyeggel ellátott kérvény alapján; 1888. június 30-án tal pedig a régi egy forintosokat már sem ki nem cserélik, sem be nem váltják többé.

Ságh József ur 1887. január 1-étől a „Zenelap” II-ik évfolyamára is nyitott előfizetést. Ajánljuk az érdekes magyar zenészet szakközlönyt, — mely időnkint érdekes zeneműmellékletekkel jelenik meg, t. olvasóink figyelmébe. Főcélja: a hazai zene jogos érdekeit képviselni. E mellett oda törekszik, hogy mind azzal megismertesse a magyar zenét kedvelő közönséget, mely az általános művészet minden ágában, mint üdvös fölmerül. Figyelemmel kíséri úgy a fővárosi, mint a vidéki zenei életet, mozgalmakat s igyekszik hű képét adni minden oly eseménynek, mely jelentőséggel bír az egyetemes művészeti mozgalom fejlesztésére. Előfizetési ára: egész évre 6 frt., fél évre 3 frt., s legcélszerűbb azt posta-utalványon a lap kiadóhivatalába (Budapest, II. kerület, fő-utca 20. sz. a. küldeni.

— A „THE GRESHAM” életbiztosító-társaság Londonban az 1886. év június hó 30-án letelt 38-ik üléstéről szóló jelentése, mely az 1886. december 20-án megtartott rendes közgyűlésen a részvényeseknek bemutatott, már megjelent s a lapunk szerkesztőségéhez is beküldött. Ez évi jelentés főbb vonalalaiban a következő adatokat szolgáltatja: A lefolyt év eredménye kiválóan kedvező. Ez év folyamán a 6594 biztosítási ajánlat több mint 61.584,975. — frank értékben lett a társaságnál benyújtva, melyekből 5889 ajánlat több mint 52.823,975 frank értékben fogadott el, melyekért a megfelelő számú kötvények tényleg ki is állítottak. A viszbiztosításokért fizetett összeg levonása után a díjbevétel frk 14.562.065 10 Cts-ra rugott, mely összegben a frk. 1.898.095 10 Cts tevő első évi díjak befizetésének a kamatszámla mérlege frk 3.996.136 05 Cts tett, és a díjbevételhez esatolva, a társaság évi jövedelmét frk 18.558.201 15 Cts-ra emelte. Az év folyamán a társaság által életbiztosítási kötvények után kifizetett utalványozott összegek frk 7.378.425 — rugtak. A kibáztatási- és vegyes biztosítási szerződésektől eredő már esedékes követelések, frk 2.369.470 43 Cts-ot tettek. Kötvények visszavásárlásáért frk 996.826 98 Cts lett kiadva. A szerződések pontos betartását garantáló biztosítási tőke frk 3.491.157 19 Cts-al emelkedett. — Az ülést végén a társaság esedékes vagyonra frk 94.408.165 62. Tőke-elhelyezés: frk 2.083.296 67 a brit kormány értékeiben, frk 1.220.697 92 az indiai és garamat kormány értékeiben, frk 15.052.543 02 idegen állami értékben, frk 3.765.076 98 garantált és elsőbbségi vasuti részvényekben, frk 34.064.609 17 vasuti- és más kötelevekben, frk 14.706.825 ingatlanokban, ideértve a társaság budapesti és bécsi házait, frk 10.005.205 20 jelzálogokban, és különféle értékekben frk 13.439.911 66 Cts

7314 sz. tjk. 1886.

Újabb árverési hirdetményi kivonat.

A vingai kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Pósa István végrehajthatónak Kertay Józsefné Verbosz Zsuzsanna végrehajtást szenvedő elleni 700 frt. tőkekövetelés és járul. irántu végrehajtási ügyében a temesvári kir. törvényszék a vingai kir. járásbíró területén lévő Brukenau községben fekvő, a brukenai 106. sz. tljkben A. 1 alatt foglalt 1582 hr. sz. szülő 376 frt és 2. a bruckenau 275 sz. tljkvben A. 1 alatt foglalt 1457 hr. számú szülő 608 frtban ezenel megállapított kikiáltási árban Verbosz Jánosné Welspillich Anna brukenau lakos késedelmes vevő veszélyére és költségére 48 frt., 61 frt. befizetett bánatpénzének elvesztése mellett az újabb árverést elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az

1887. évi január hó 18-ik napján, d. e. 10 órakor,

Brukenau község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárnak 10%-át vagyis 37 frt. 60 kr. és illetve 60 frt. 80 kr. készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t. c. 42. §-ában jelzett árfoollyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333 sz. a. kelt igazságügyministeri rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Vingán, 1886. évi december hó 10-ik napján.

A kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság.

Veres Antal,
kir. aljárásbíró.

A nagybányai vegyműgyári szövetkezet

tudatja, hogy a következő, kitűnő hatásuk miatt külföldön a közhasználatba rég átment kozmetikus szerek Magyarországon általa gyártatnak s n-la raktáron kaphatók. U. m.

A CHROMOPHOR (haj restaurateur.) Ezen szer 14—21 napi használat után az ősz hajnak visszaadja eredeti természetes színét, előmozdítja a haj növeését, megerősíti a haj-töveket és a hajbőr tisztántartása mellett megakadályozza a korpa képződését. Ára egy palaczknak 2 frt 50 kr.

A VIKTORIA BALZSAM. Balzsamszerű tulajdonságánál fogva általa a bőr lágy, ruganyos, sima lesz és marad, úgy, hogy rövid idő alatt a bőr a legfinomabb bársony tapintatu lesz. Téli hideg ellen megóv e balzsam a bőr repedésétől, merevségétől. Ára egy palaczknak 2 frt.

AZ ANGOL HAJNÖVESZTŐ SZER 1—3 hónapi használat után kimaradhatlan hatású egészen kopasz fejekre nézve is; megakadályozza a gyenge haj kihullását; elősegíti és tömöttebbé teszi a haj növeését. Ára egy palaczknak 1 frt 50 kr.

A VALERIA HAJCREME. Igen előkelő hajkenőcs, kellemes illattal. A haját lágyá és fényessé teszi, s a hajkorpa képződését megakadályozza és a fejet hűvösen tartja. Ára 1 palaczknak 40 kr.

Mindezen készítmények a „szövetkezet gyári védjegyével és használati utasítással” vannak ellátva. Vezérképviselő, az ügynököknek elnyerésére nézve:

SZENT-IVÁNYI SANDOR BUDAPEST,

IV. kigyó-utca 5. sz. a.

Svetovni preglád.

Sas tozigudánija pruslavin i falin parvi dén j ud sate prenbrazeni nárudi sveta, etu me i méne, niti és ni sam bavel sas moja svetovnjija preglad, zelec na sate náste č. Čatnici ud blizu i deléku srečnu započnata gudina, pá taj néka badi: sláva Bogu na visinâta, a mir na horata na zemete! A sigâ za si počniti kuneca podeléku, i to u slednata stvár: To sui ji ubádili, č. trimata udprâtnici ud Bâlgarsku sa utišli na Béc. I tám sa si izvaršili tójnata rabota, pá taj utišli i podeléku. Ama sled stapunčitenji ud Béc več se ij računlu, č. udprâtniceite tēzi sa razbrodili zaidno i tēja duišin vladár u osobata na hercog Ferdinand Koburg, sas kogu, áku si gu udberat, čár za ugátat. Hercoga samičec ni se káni, taj ni drugjite moznusti, sám da ni se prutivi Muskovica za to; č. otu bäs hercoga Koburg ij rod sas máj sate gulēmi moznusti. Tuj zabave sigâ mlogje, najosobitu násta mala, znájec, č. hercoga ij huzárin ufcir madžárč. A biográfijata mu ij slédna: Ferdinand, Miksa, Karol, Leopold, Maria, se ij rudil u gudinata 1861., u dené na 26-a Február. A sigâ ij c. kr. lajtinánd u 11. huzárséi regiment. Naučen, hucavec i bugát momak, kojtu bäs ij háriu za hij vladárstvu i da zadnoli olete na sate támšini brájca Bâlgare. — Za vidimi dára kako za badi; i nakako za se izkäre rabotata, detu za ji naznjimi i néja na vremeto. A du tugázi za máj pregladami i po natáta: bâlgarčite udprâtnici sa utišli ud Béc právu na Berlin. I tám znajat več tójnata miselj. — Ud Berlin pák právu u Paris sa utišli. I na tēj nji horésva za novija kandidat sám ud Maskovskata starna ni nji horésva rabotata nikuje. Zato i se čuji, č. Muskovcete tija se preprávet tám na boj. A zašto, ni se znáji još. Tējniji boj nji tréba, detu več i pu to se vidi, č. sata miselj nji ij da si sabcrat rajata, da ij preprávinu za séku čes. — Ud druga starna pák to se piši, č. tija več očitnu sa razbrodili di i pukuje méstu bi mogali da razbijat kantu námu; áma to ij bája č. Dunava ni mozi taj lesnu da se izgázi, á grada Komárom ni je prázin — Francázete imat bäs sas ministere-tentji. Tija duznávač stánjitu dněšnutu istat da nji votizirat idin kredit ud 360 milione franka za katánskata raja, i to zato, otu ni tija bi ni štéli da gladat sas sviti race kače za zarače Muskovica buja na Nemecete, makár č. č. cáre němécija ni se dáva. Áku pák i pá za badi, tugázi Anglējzina maka za darži sas tēj, zato si nosat tija udséga brigata. — Němccete tija malčat još. I kakotu se čuji i znáji ud tēj, to izházde pu London. Dára ni tija ni se dávat. — Ištu taj se preprávet i u Svájekata zemé, da ni badat ni tija npreprávinu. — Ud druga starna pák to se piši, si cáre muskovsčija ij izbarkan. Ně sas sém, áma pá taj, da sa zaista zabrigosani. I to gji i stráh, č. da ni hodi ja taj, kačetu bájersčija králj Ludvig. Káj č. tu naidnaš skoči na idin i drugji, i gu duši; u drugjija čes pák pu pregárni. A drugj ud negvite ministeri gu ij ubil zato, otu gu zaváril kače se zakopče — pá toj ij musli č. štél da gu sturisa, zato homa udměstu gu ij ubil. Sigâ gu pázat.

Različinu.

Ud najstarije nárudi.

Taj, kačetu ni mozi séku čeléc da nauči satu, da ji znáji i da ji pánti za doveka, bäs taj ni je sékuj i hárin da si prekupi tolkus knjigi, da mozi da fáni i da duznáji sas negva čeléc i negvite naslédnici č. kače bēsi to nekupač u starinje i kačetu ij sigâ; pá kakaj slávin pomen sa mu zatemelili náste starije; i dali vrédnu pu pustuvat mladijte! Zarad tuj ij sastánala svetovnata srédstva: tiparijata. Pu neja pák nu válite. Tēzi uzdarževat i uzuvévat duhovnjija hod sas télesnjija hod na horata pu sveta. I blágu na unēzi hora kuje imat tējnata takvázi duhovna hrana, — č. se brojat meždu žuvite; a jáu i váj na unēzi sirta pudbiti, tija sa žuvi martavi na sveta! Iz tozi uzrok sam prumislil i ás čeléc trudnič, kojtu bula zarad náste milavredini Bâlgare, da nji sabera slédnutu, detu, štutu sam mogal, u kásu ji prednásem na č. Čatnici zato, da duznájiti i vija něstu u tázi stvár. Zato počnuvam homa sas nájstarije nárudi. Kačetu sa ji belézali starije knjigi, pá najstarije nárudi na sveta sa unēzi hora, kujetu sa bli ustánali tám pu pulénata Sennaar. Či tám káj ij imálu méstu zadosta, da si naprávat daržávistunji taj gulému, kačetu sa štéli. Istena, ně bäs imáli uda, niti tolkus kámeci i darvu, štutu nji trébalu, i niti ni bē bäs taj jáku pluduvita, negu jest na hubavu méstu, sréde tečite Euphrat i Tigris, kačetu idná áda, zato léli Garcete sa ji nazváli sas imetu Mezopotámijata. Turcete pák, kujetu sa puseduvat dnés, tija ji znájat za Aldschesira, to ij dēdina áda. Najstarije nárudi dákleam sa se naselili naokulu tečata Euphrat, pá ud tuka sa raztelili tija kanálete prez čelu daržávišti, da dubáve séku naselísti uda; á u drugu bē daržávišitu sašte č. ráj nebeaci, taj uredénu i zafástenu. Tuka luza, tám mirus evēci; tu smučini tu druga hubus tuha, darvu, — satu čuduvit pomen, detu bē hárina čeléc-skata raka da ji naprávi. (Drugutu sledénji za sledi.)

Družbinata na kemikálska-stvárnata stornica ud Nagy-Bánya

naznjéva, č. slednite miruzméni stvári, detu ukole več jáku se haznuvat pu vankásnite daržávišta pá sámu pu neji se stváret u Madžársku, i ud tuka se dubávet. Naime:

KROMOFORA (čér za kusáta). Tozi čér áku se haznuva 14—21 dén, toj pudmláděva sivata kusa, pudmága rasténjitu na séku kosam újájnuva glávnika, á sipite pu glaváta gji uníštvá. Idná staklénka kuštava 2 frta i 50 kr.

VIKTORIJNI BALZUM. Pu tozi bálzum stánva kozata ud čelécškata snaga méka, glátka i to taj, kačetu bársuma. A zime ja upázuvá ud izpukanjitu i staga. Idná staklénka kuštava 2 frta.

ANGLEJSCIJA CER ZA RASTÉJNITU NA KUSATA, áku se haznuva 1 du 3 mēseca, i na najplesava glava mora da izrašte kusáta; pá kripi slábija kosam, i gu zabujnéva. Idná staklénka kuštava 1 frt. 50 kr.

VALERIÁNATA MÁJS ij tvrde dúbá májs sas dubar mirus. Uméknuva kusáta, pá ja stváre hubava, svedléstěva; i ni ustáve da se právat sipite. Idna staklénka kuštava 40 kr.

Sate tēzi preprávistini imat signaturata i ubránbata ud stornicata na družbinata, taj i homa sas dutisnutu upátentji — Vládnija zastápnici, zarad predubávenji na ubhodnici ij puvlastén:

1. Chromophor. 2. Victoria balzsam.

3. Angol hajnövesztő. 4. Valeria hajöröme.

Élők lelki k... titkos kalendárium... a vén h a r a... kölyi híres ekléza... Misók apja; — n... járult ez vagy... mindez kis uj... se halhatott m... tüzvézne... foszlottak a v... mint az öröm... talok... az... oly magas és Sa... den kamarát szer... vasárnap már ha... szóló szent prédí... kott; — ott volt... lépett az első fel... harang körül, me... Igen: ... a v... szentelt lég vissz... kiengenesült, — aranyozta, — i... nem örvendet... ditette meg a... asz, — mi... ségét képezte... méltó volt di... ceségének, a... ségükben. Mert,

Különös... Helyi és vidéki t... előbbieknek háshoz be... bírák postán kül... évre csak 3 frt... mely összeg egyszerre elő... Egyre csak 6ra 15 kr., v... Megjelenik minden... 16-ik napj... A hirdetések a legutóbb... tannak. Nyitott sorja 15...

Preplátent... Za tukašnite i str... plátentci ij za č... 3 frta 30 kr., d... náš i napréc da... dubávet listotu... sétnite pu post... Idin broj kustuva 15... Nuválatá izlézva... 16-a u séku m... Ranglésvanjitata nájl... Redlétu za utóritutu méstu...

3 broj.